



Zakład Gospodarki Odpadami S. A.  
Bielsko - Biała

Bielsko - Biała, dnia 2 marzec 2015 r.

## Wyjaśnienia do SIWZ

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia pn. Zabudowa istniejącego placu dojrzewania, magazynowania i obróbki końcowej kompostu/stabilizatu zamkniętą halą wraz z maszynownią oraz systemem ujęcia i oczyszczania powietrza z jej wnętrza, w Zakładzie Gospodarki Odpadami S.A. w Bielsku-Białej” w ramach Projektu pn.: „Budowa kompleksowego systemu gospodarki odpadami dla miasta Bielska - Białej i gmin powiatu bielskiego” Projekt Nr POIS.02.01.00-00-003/08.

### Pytanie nr 1)

W wymaganiach dot. kwalifikacji technicznych, Zamawiający wymaga, aby Wykonawca: „posiadał wiedzę i doświadczenie w zakresie wykonania robót budowlanych odpowiadających przedmiotowi zamówienia tj. wykonał w okresie ostatnich pięciu lat, przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie co najmniej jedną robotę budowlaną polegającą na budowie co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3 000 m<sup>2</sup> oraz instalację oczyszczania powietrza, w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu, pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów i charakteryzującego się wydajnością co najmniej 30 000m<sup>3</sup>”

Prosimy o wyjaśnienie czy przytoczona wydajność dotyczy instalacji oczyszczania powietrza? Jaka jest jednostka wymaganej wydajności np. m<sup>3</sup>/d?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Tak, podana wielkość tj. 30 000 m<sup>3</sup> dotyczy instalacji oczyszczania powietrza, a poprawny zapis przedmiotowego punktu brzmi „posiadał wiedzę i doświadczenie w zakresie wykonania robót budowlanych odpowiadających przedmiotowi zamówienia tj. wykonał w okresie ostatnich pięciu lat, przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie co najmniej jedną robotę budowlaną polegającą na budowie co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3000 m<sup>2</sup> oraz co najmniej jedną instalację oczyszczania powietrza pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów, o wydajności co najmniej 30000m<sup>3</sup>/h i działającą w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu.” Zamawiający dokonuje modyfikacji SIWZ IDW cz. I pkt. 8.2.a.

43-300 Bielsko-Biała  
ul. Krakowska 315 d

Telefon/fax:  
(33) 8297590 do 592

mail:  
poczta@zgo.bielsko.pl  
www.zgo.bielsko.pl

NIP: 547-19-00-421  
REGON: 072321490  
KRS: 0000044393

Sąd Rejestrowy:  
Sąd Rejonowy  
w Bielsku-Białej VIII  
Wydział Gospodarczy KRS

Kapitał Zakładowy:  
14. 115. 600,00 zł

Kapitał wpłacony:  
14. 115. 600,00 zł



**INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



**Pytanie nr 2)**

Prosimy o uzupełnienie opisu projektu o „filtr powietrza dolotowego w wykonaniu ATEX” – parametry szczegółowe.

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Z dostępnej Zamawiającemu wiedzy wynika, iż ostateczne rozwiązania kwestii oczyszczania powietrza z pyłów uzależnione jest od ostatecznego rozwiązania technologicznego układu oczyszczania powietrza, dlatego nie doprecyzowano tego zagadnienia. Podano jednak parametry powietrza wymagającego oczyszczenia, wskazując jednocześnie na konieczność ich weryfikacji przez wykonawcę, co w efekcie będzie warunkowało rozwiązania końcowe. Nie mniej jednak, na obecnym etapie można podać następujące szczegóły:

- Wydajność filtra nie mniejsza niż 34 000 m<sup>3</sup>/h,
- Stężenie pyłu za filtrem dostosowane do wymagań konkretnego dostawcy technologii oczyszczania powietrza.
- Maksymalny rzut filtra 4x6m, wysokość nieprzekraczająca wysokości maszynowni.
- Wykonanie zewnętrzne.
- Powietrze odciągane o dużym stopniu wilgotności do 100%. Temperatura powietrza do 60°C w lecie.
- Filtr odporny na wykraplanie się wilgoci i korozję.
- W przypadku zastosowania rozwiązania typu filtr workowy, należy dostarczyć sprężarkę z układem uzdatniania sprężonego powietrza do regeneracji.

**Pytanie nr 3)**

Prosimy o podanie wytycznych dla nasadzeń zieleni izolacyjnej.

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zieleni izolacyjna powinna zostać nasadzona w pasie o szerokości minimum 10 m – zgodnie z założeniami projektu. Powinna składać się z drzew i krzewów zarówno iglastych jak i liściastych (nieowocowych) w wieku 4-10 lat, aczkolwiek przynajmniej 10 z nich powinno być starszych niż 8 lat. (należy uwzględnić nasadzenia zgodnie z decyzją OS-ZI.6131.1655.2014.ASZ z dnia 14.01.2015 r.) Łączna ilość drzew i krzewów 36 sztuk, przy czym stosunek ilości drzew i krzewów iglastych do liściastych wynosi 1/1. Rozmieszczenie drzew i krzewów dostosować do ich ilości, tak aby równomiernie obsadzić cały pas. Pas zieleni izolacyjnej powinien zostać obsadzony gatunkami rodzimymi, dostosowanymi do lokalnych warunków siedliskowych.

**Pytanie nr 4)**

Prosimy o informację kto ponosi koszty administracyjnych opłat za wycinkę drzew?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zamawiający dysponuje zezwoleniem na wycinkę wskazanych drzew i ponosi koszty administracyjne z tego tytułu.

**Pytanie nr 5)**

Czy termin realizacji umowy obejmuje również uzyskanie pozwolenia na użytkowanie? Pragniemy zauważyć, że obejmuje to terminy administracyjne, na które Wykonawca nie ma wpływu. Dodatkowo wykonanie projektu wykonawczego oraz uzyskanie pozwolenia na użytkowanie nawet w maksymalnym przewidzianym terminie 210 dni znacząco skraca termin przeznaczony na realizację robót.

**Odpowiedź Zamawiającego:** Tak, termin realizacji umowy obejmuje również uzyskanie pozwolenia na użytkowanie.

#### **Pytanie nr 6)**

W związku z nieuzyskaniem przez Zamawiającego decyzji pozwolenie na budowę, wnosimy o usunięcie zapisu umowy par. 6 pkt. 12 tiret 3 dot. realizacji przez Wykonawcę robót zgodnie z zapisami decyzji pozwolenia na budowę, ponieważ na chwilę obecną Wykonawca nie ma możliwości zapoznać się z zapisami w/w decyzji.

**Odpowiedź Zamawiającego:** Na Zamawiającym spoczywa obowiązek uzyskania prawomocnej decyzji o pozwoleniu na budowę i niezwłocznego zamieszczenia jej na stronie internetowej. Zapisy pozwolenia na budowę które zostanie wydane na przedmiotową inwestycję będą sankcjonowały jedynie rozwiązania zawarte w zamieszczonej w przetargu i udostępnionej dokumentacji.

**Zamawiający utrzymuje wskazany zapis par. 6 pkt.12 tiret Projektu Umowy.**

#### **Pytanie nr 7)**

W SIWZ na str. 4, pkt. 8.2. a) widnieje następujący zapis dotyczący wymagań w zakresie wiedzy i doświadczenia, jakie powinien posiadać Wykonawca: jedna robota budowlana polegająca „na budowie co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3.000 m.<sup>2</sup> oraz instalację oczyszczania powietrza, w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu, pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów i charakteryzującego się wydajnością co najmniej 30.000 m.<sup>3</sup> Czy Zamawiający uzna powyższy warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca samodzielnie spełnia warunek budowy co najmniej jednej hali o powierzchni min. 3.000 m.<sup>2</sup> a inny podmiot, na zasobach którego Wykonawca polega na zasadach określonych w art. 26 ust. 2 b ustawy pzp lub występujący w konsorcjum z Wykonawcą spełnia warunek wykonania instalacji oczyszczania powietrza, w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu, pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów i charakteryzującego się wydajnością co najmniej 30.000 m.<sup>3</sup>

#### **Odpowiedź Zamawiającego:**

**Zamawiający dokonał modyfikacji zapisu SIWZ IDW pkt. 8.2 a i nadał mu następujące brzmienie:** „*posiadał wiedzę i doświadczenie w zakresie wykonania robót budowlanych odpowiadających przedmiotowi zamówienia tj. wykonał w okresie ostatnich pięciu lat, przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie co najmniej jedną robotę budowlaną polegającą na budowie co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3000 m<sup>2</sup> oraz co najmniej jedną instalację oczyszczania powietrza pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów, o wydajności co najmniej 30.000m<sup>3</sup>/h i działającą w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu.*”

Biorąc pod uwagę zmodyfikowany w/w zapis, Wykonawca powinien przedstawić wymagania dotyczące kwalifikacji technicznych dla tak postawionego warunku. Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym (...) innych podmiotów. W tym celu jest zobowiązany do udowodnienia Zamawiającemu faktu dysponowania tymi zasobami na potrzeby wykonania zamówienia.

#### **Pytanie nr 8)**

W SIWZ Zamawiający pisze, iż został wykonany Projekt Budowlany, ale nie posiada pozwolenia na budowę. Prosimy o dokładne i jednoznaczne doprecyzowanie zapisów SIWZ oraz szczegółową i wyczerpującą odpowiedź, jakie dokumenty Oferent powinien wykonać/złożyć/załatwić? Czy jest to Projekt wykonawczy oraz uzyskanie pozwolenia na budowę? Jakich dokumentów jeszcze brakuje?

#### **Odpowiedź Zamawiającego:**

**Zakres prac objętych zamówieniem został przedstawiony w punkcie 1.3 Opisu Przedmiotu Zamówienia (III cz. SIWZ). Po stronie Zamawiającego spoczywa obowiązek uzyskania decyzji o pozwoleniu na budowę.**

**Pytanie nr 9)**

W nawiązaniu do w/w pkt. 1 jak należy rozumieć (od strony prawnej) dokumentację, którą dołączył Zamawiający do przetargu? Czy jest to PFU, czy projekt budowlany?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Zamawiający dołączył do specyfikacji przedmiotowego postępowania Projekt budowlany. W tytule oraz na każdym rysunku jest nazwa poprzedzona skrótem P.B., co należy rozumieć jako „Projekt budowlany.”

**Pytanie nr 10)**

Opis przedmiotu zamówienia pkt. 1.6 – jaki to rodzaj dokumentu? PFU, Projekt budowlany?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Pkt. 1.6 OPZ dotyczy opisu instalacji wentylacji i awaryjnego dogrzewania powietrza dolotowego do biofiltra.

**Pytanie nr 11)**

Istnieją inne systemy „Instalacji wentylacji i awaryjnego dogrzewania powietrza dolotowego do biofiltra” – czy w ramach projektu wykonawczego Oferent może zaprojektować innego typu system/instalację o niegorszych parametrach niż te opisane w pkt. 1.6, czy też Zamawiający odgórnie narzuca tylko jeden typ instalacji zgodny z opisem pkt 1.6.?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Zamawiający oczekuje dostarczenia instalacji oczyszczania powietrza opartej na elementach opisanych w punkcie 1.6 OPZ. Nie mniej jednak, na etapie projektu wykonawczego Wykonawca będzie mógł (w uzgodnieniu z zamawiającym) wprowadzić pewnego modyfikacje lub uściślenia projektowe, wynikające w szczególności z przyjętego ostatecznego rozwiązania technologicznego oczyszczania powietrza i mające na celu poprawę wydajności i efektywności tegoż rozwiązania.

**Pytanie nr 12)**

W związku z przygotowaną ofertą na realizację przedmiotowego zadania prosimy o udostępnienie przedmiarów niezbędnych do wyceny w/w postępowania w formie elektronicznej, edytowalnej.

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zamawiający nie zamieścił na stronie internetowej przedmiaru robót – w postanowieniach umowy przyjęto zasadę wynagrodzenia ryczałtowego.

**Pytanie nr 13)**

W zakres przetargu Nr. ref. 3/ZP/ZGO/2015 w opisie branży elektrycznej znajduje się zapis „Projektuje się przebudowę istniejącego oświetlenia zewnętrznego, kolidującego z projektowaną rozbudową kompostowni. Należy zmurować, przebudować oraz ułożyć nowe odcinki pomiędzy słupami oświetleniowymi oraz przebudować istniejące słupy oświetleniowe. Szczegóły na rysunkach.” Taki sam opis znajduje się w przetargu 4/ZP/ZGO/2015. Na rysunkach załączonych do obu przetargów pokrywają się zakresy opracowania.

W związku z powyższym proszę o doprecyzowanie które oprawy i odcinki kanalizacji teletechnicznej wchodzi w przetarg Nr. ref. 3/ZP/ZGO/2015 a które w przetarg 4/ZP/ZGO/2015?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

1 szt. oprawy oświetleniowej ze słupem oraz odcinek kanalizacji teletechnicznej bliżej projektowanej maszynowni przy placu dojrzewania wchodzi w przetarg nr ref. 4/ZP/ZGO/2015, natomiast pozostałe oprawy i odcinki kanalizacji teletechnicznej wchodzi w przetarg nr ref. 3/ZP/ZGO/2015.

**Pytanie nr 14)**

Czy pod zapisem „system biofiltra kontenerowego” Zamawiający rozumie, że powietrze poprocesowe w ilości 34.000 (m<sup>3</sup>/h) będzie poddane dezodoryzacji zespołem kontenerów?

**Odpowiedź Zamawiającego: Tak, zamawiający oczekuje biofiltra w postaci zespołu kontenerów.**

**Pytanie nr 15)**

Czy zamawiający może określić jednoznacznie z jakiego materiału ma być wykonany zbiornik (lub kontenery) biofiltra oraz przykrycie tego zbiornika (lub kontenerów)?

*Uzasadnienie:* Biofiltr może być wykonany z żelbetu, laminatu poliestrowo-szklanego PE-HD oraz deskowany. Przy takiej dowolności oferty biofiltrów nie będą porównywalne. Potencjalny Wykonawca będzie proponował rozwiązanie najtańsze, co nie znaczy najlepsze. Mając na uwadze lokalizację kompostowni (niskie temperatury w okresie zimowym) wskazane byłoby aby ściany biofiltra były ocieplane. Takie rozwiązanie zapewnia laminatowa konstrukcja wzmocniona pianką poliuretanową PU o grubości 30 (mm). W laminowana pianka PU w konstrukcje ścian stanowi element wytrzymałościowy oraz element ocieplenia. Biofiltr wykonany z laminatu poliestrowo – szklanego pozwala wykonać zewnętrzną warstwę w kolorystyce określonej przez Zamawiającego co również poprawia wizerunek tego obiektu.

**Odpowiedź Zamawiającego: Zamawiający dopuszcza wykonanie kontenerów biofiltra z następujących materiałów: kontenery stalowe, laminat poliestrowo-szklany, tworzywa sztuczne: PE-HD, PP lub ich kombinacji.**

**Pytanie nr 16)**

Czy Zamawiający może określić jednoznacznie z jakiego materiału ma być wykonany skruber jako część składowa „instalacji” z PE-HD (czarny) lub laminatu poliestrowo – szklanego wg. kolorystyki określonej przez Zamawiającego?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

**Zamawiający dopuszcza różne materiały, z których może być wykonany skruber – od PP, przez PE-HD do laminatu poliestrowo-szklanego. Zamawiający nie precyzuje kolorystyki tego urządzenia.**

**Pytanie nr 17)**

Czy zamawiający może określić jednoznacznie z jakiego materiału ma być wykonany emitör kominowy?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

**Odprowadzanie oczyszczonego powietrza będzie się odbywać emitorem wyprowadzonym na wysokość ~10,60 m powyżej poziomu terenu, wykonanym z materiałów odpornych na warunki atmosferyczne i korozję, zakończonym zwężką, przyspieszającą przepływ oczyszczonego powietrza. Zamawiający dopuszcza wykonanie emitora z materiału, z którego będzie wykonane kontenery biofiltra.**

**Pytanie nr 18)**

Wartość podciśnienia na hali dojrzewania 100-150Pa wskazana w projekcie i opisie zamówienia jest nierealna i będzie rodzić ogromne problemy eksploatacyjne. Czy Zamawiający ją potwierdza? Jeżeli nie to wnosimy o wykreślenie tej wartości liczbowej i zastąpienie jej zapisem "na odpowiednim poziomie (5-10Pa)" lub "instalacja ma zapewnić podciśnienie."

**Odpowiedź Zamawiającego: Zamawiający podtrzymuje zapisy OPZ w przedmiotowym zakresie.**

**Pytanie nr 19)**

Odnosnie układu zapewnienia właściwej temperatury powietrza kierowanego na biofiltr - wskazano możliwość zainstalowania agregatu chłodniczego bez definiowania w szczegółach rozwiązań, natomiast został zdefiniowany sposób podgrzewu; wyklucza to inne metody kontroli temperatury. Czy Zamawiający dopuszcza składanie ofert bazujących na rozwiązaniach odbiegających od rozwiązań projektowych?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zamawiający oczekuje dostarczenia instalacji oczyszczania powietrza opartej na elementach opisanych w punkcie 1.6 OPZ. Nie mniej jednak, na etapie projektu wykonawczego Wykonawca będzie mógł (w uzgodnieniu z zamawiającym) wprowadzić pewne modyfikacje lub uściślenia projektowe w kwestii dogrzewania lub chłodzenia powietrza, mające na celu poprawę wydajności i efektywności tychże rozwiązań oraz wynikające z przyjętego ostatecznego rozwiązania technologicznego jego oczyszczania.

**Pytanie nr 20)**

Parametry układu wentylacji technologicznej zostały podane bardzo szacunkowo. Na etapie wykonawstwa zmiany do układu oczyszczania wymagałyby zgody projektanta, jeżeli będzie sprawował nadzór autorski nad realizacją inwestycji. Kto ma tę zgodę zapewnić? Czy Zamawiający przewidział okoliczność, że projektant może odmówić?

Kto ma ubezpieczyć to ryzyko?

**Odpowiedź Zamawiającego:** Zamawiający jest posiadaczem wszelkich praw autorskich, w tym prawa do nieograniczonego wprowadzania zmian.

**Pytanie nr 21)**

Czy do podanego terminu 7 miesięcy mają się również wliczać okresy oczekiwania na pozwolenie na użytkowanie

i odbiory urzędowe. Są to okresy określone prawem z górną granicą, na które wykonawca nie ma wpływu. Wnosimy o wyłączenie z terminu okresu oczekiwania na pozwolenie na użytkowanie (termin "urzędowy" - 60 dni!)

**Odpowiedź Zamawiającego:** Termin 7 miesięcy jest terminem na realizację przedmiotu zamówienia wraz z uzyskaniem pozwolenia na użytkowanie.

**Pytanie nr 22)**

Prosimy o jednoznaczne sprecyzowanie okresów gwarancji wymaganych w niniejszym postępowaniu z uwagi na to, że w pkt. 8.4 Wymagane gwarancje Opisu Przedmiotu Zamówienia kilkakrotnie występuje okres 24 lat, co wydaje się być omyłką pisarską.

**Odpowiedź Zamawiającego:** Z uwagi na omyłkę pisarską, Zamawiający dokonuje modyfikacji zapisu 8.4.1. OPZ i nadaje następujące brzmienie:

***„Wykonawca udzieli gwarancji na budynki, budowle, sieci w wymiarze minimum 24 miesięcy”  
„W stosunku do technicznej jakości instalacji Wykonawca udzieli gwarancji na jej bezawaryjne działanie przez okres 24 miesięcy, licząc od momentu zakończenia fazy rozruchowej”***

**Pytanie nr 23)**

Prosimy o udostępnienie wspomnianego w rozdziale I.V., pkt. 1.7 OPZ, opracowania zawierającego pełny opis branży gazowej.

**Odpowiedź Zamawiającego:**  
Projekt budowlany instalacji gazowej został udostępniony na stronie internetowej Zamawiającego.

**Pytanie nr 24)**

Czy zamawiający uzna za spełniony warunek dotyczący posiadanej przez Wykonawcę wiedzy i doświadczenia w zakresie wykonania robót budowlanych w przypadku przedłożenia przez Wykonawcę dokumentów poświadczających wykonanie w okresie ostatnich pięciu lat co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 380 m<sup>2</sup> posadowionej na wbijanych żelbetowych palach prefabrykowanych o przekroju poprzecznym 30x30 cm zamiast określonej w SIWZ hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3000 m<sup>2</sup> ?

**Odpowiedź Zamawiającego: IDW p. 8.2. ppkt. a) Zamawiający uzna za spełnione warunki dotyczące posiadanej przez Wykonawcę wiedzy i doświadczenia, jeżeli wykaże, że:**

**posiadał wiedzę i doświadczenie w zakresie wykonania robót budowlanych odpowiadających przedmiotowi zamówienia tj. wykonał w okresie ostatnich pięciu lat, przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie co najmniej jedną robotę budowlaną polegającą na budowie co najmniej jednej hali w konstrukcji stalowej o powierzchni min. 3000 m<sup>2</sup> oraz co najmniej jedną instalację oczyszczania powietrza pochodzącego z obiektu przetwarzania odpadów, o wydajności co najmniej 30000m<sup>3</sup>/h i działającą w systemie przewidzianym przez Zamawiającego w niniejszym zamówieniu.**

**Zamawiający nie dokonuje zmian w tym zapisie.**

**Pytanie nr 25)**

Czy zamawiający dopuszcza możliwość korzystania z mediów Zamawiającego (w tym z energii elektrycznej i wody) przez Wykonawcę na cele budowlane w trakcie trwania budowy?

**Odpowiedź Zamawiającego: Tak, Zamawiający dopuszcza możliwość korzystania z mediów Zamawiającego.**

**Pytanie nr 26)**

Prosimy o podanie dróg komunikacji, z których Wykonawca będzie mógł korzystać w trakcie trwania budowy wraz z podaniem dopuszczalnych obciążeń na oś.

**Odpowiedź Zamawiającego: Drogi komunikacyjne, z których Wykonawca będzie mógł korzystać w trakcie trwania budowy można oglądać podczas wizji lokalnej na terenie Zakładu Gospodarki Odpadami. IDW p. 4 „Pożądane jest aby przed złożeniem Oferty Wykonawca przeprowadził wizję lokalną terenu budowy, sąsiadującego układu komunikacyjnego oraz najbliższego otoczenia budowy, a także przeprowadził rozeznanie, co do zakresu niezbędnych inwentaryzacji. „Dopuszczalne obciążenie dróg komunikacyjnych na terenie zakładu nie jest mniejsze niż na publicznej drodze dojazdowej do zakładu (ul. Krakowska wraz z sięgaczem).**

PREZES ZARZĄDU  
  
Wiesław Pasierbek

